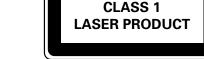
PHILIPS CONSUMER ELECTRONICS COMPANY A Division of Philips Electronics North America Corporation

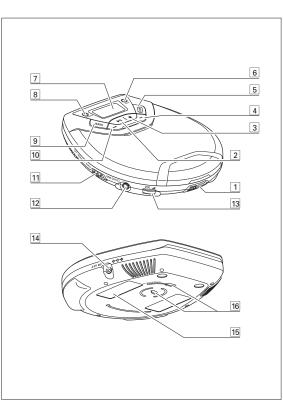
Knoxville, Tennessee 37914-1810, U.S.A.







Printed in Hong Kong IB8243T001 / VieAAb0039 3103 306 1751.1



MISE EN SERVICE RAPIDE

7 VOLUME 🚄

QUICK START

PLAYBACK INFORMATION ENCENDIDO RAPIDO

- If a CD-Recordable (CD-R) or a CD-Rewritable (CD-RW) is not recorded properly, af d 15% is displayed. In that case, use FINALIZE on your CDrecorder to complete the recording.
- If you want to play a CD-Rewritable (CD-RW), it takes 3-15 seconds for sound reproduction to start once you have pressed >1.
- Playback will stop if you open the CD lid.

that may cause undesired operation.

While the CD is being read, / -: - flashes in the display.

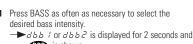
VOLUME AND BASS

5 HOLD→C

Adjust the volume by using VOL ____

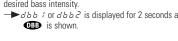
Bass adjustmen

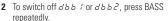
n choose between the bass enhancement levels dbb / and dbb2.



BASS

dbb :









This product was designed and manufactured to meet strict quality and safety standards. There are, however. some installation and operation nrecautions which you should be particularly aware of.

.....opens the CD compartment lid

PROGRAMprograms tracks and reviews the program

than 2 seconds

(not on all versions)

...adjusts the volume

..belt clip holder

BATTERIES (supplied or optionally available)

1 Push OPEN ▶ to open the CD compartment lid.

2 Open the battery compartment and insert either 2

normal batteries type **LR6**, **UM3** or **AA** (preferably Philips), or

Notes: - Old and new or different types of batteries should not be combined

The approximate power level of your batteries is shown in the display.

Battery dead or empty. When the batteries are

dead or empty, the symbol T flashes, b R E E

Average playing time of batteries under normal conditions

Batteries contain chemical substances, so they should be disposed

• To clean the CD, wipe it in a straight line from the center toward the edge

using a soft, lint-free cloth. A cleaning agent may damage the disc! Never

The lens may cloud over when the unit is moved suddenly from cold to warm

Active mobile phones in the vicinity of the CD player may cause malfunctions.

All redundant packing material has been omitted. We have done our best to

make the packaging easily separable into two materials: cardboard and

Your unit consists of materials which can be recycled if disassembled by a

specialized company. Please observe the local regulations regarding the

disposal of packing materials, exhausted batteries and old equipment

The set complies with the FCC-Rules, Part 15 and with 21 CFR 1040.10.

2. This device must accept any interference received, including interference

surroundings. Playing a CD is not possible then. Leave the CD player in a warm

is displayed, and the beep tone sounds repeatedly.

- Remove batteries if they are empty or if the player is not going to be used for

alkaline batteries type LR6, UM3 or AA (preferably Philips)

With this player you can use eithe

a long time.

normal or alkaline batteries

Inserting batteries

Battery indication

Battery type

Alkaline

of properly

Battery full

Battery two-thirds full

CD PLAYER AND CD HANDLING

equipment or direct sunlight).

. Do not touch the lens (A) of the CD player

Do not expose the unit, batteries or CDs to humidity.

rain, sand or excessive heat (caused by heating

You can clean the CD player with a soft, slightly

environment until the moisture has evaporated.

· Avoid dropping the unit as this may cause damage.

Operation is subject to the following two conditions:

. This device may not cause harmful interference, and

agents as they may have a corrosive effect.

write on a CD or attach a sticker to it.

ENVIRONMENTAL INFORMATION

dampened, lint-free cloth. Do not use any cleaning

Battery one-third full

OFF

...switches the player on, starts or pauses CD play

skips and searches forward to CD tracks

playback regardless of vibrations and shocks

...skips and searches backward to CD tracks

...switches off RESUME and HOLD

...jack for external power supply

...stores the point at which CD playbaclk last stopped

...selects the different playing possibilities: SHUFFLE

SHUFFLE REPEAT ALL, REPEAT, REPEAT ALL and 558

...stops CD play, clears a program or switches the player off

ELECTRONIC SKIP PROTECTION ensures continuous CD

...switches the bass enhancement on and off. Also switches

...3.5 mm headphone jack, jack to connect the player to the

audio input of an additional appliance, remote control jack

acoustic feedback (the beep) on/off when pressed for more

. Read these instructions – All the safety and operating instructions should be read before the appliance is

4. Follow all instructions – All

5. Do not use this apparatus near

water – for example, near a bathtub.

a wet basement or near a swimming

6. Clean only with a damp cloth. The

7. Install in accordance with the

block any of the ventilation

adapter's voltage.

HEADPHONES HL 350

LINE OUT/∩ jack.

PLAYING A CD

the lid down.

BAFE

ESP off

6 hours

19 hours

ESP on

22 hours

appliance should be cleaned only as

nmended by the manufacturer

manufacturer's instructions. Do not

openings. For example, the appliance

POWER ADAPTER (supplied or optionally available)

adapter (4.5 V / 200 mA direct current, positive pole to

1 Make sure the local voltage corresponds to the power

Note: Always disconnect the adapter when you are not using it.

2 Connect the power adapter to the 4.5V DC jack of the player and to the wall

earing safety: Do not play your headphones at a high volume. Hearing experts

advise that continuous use at high volume can permanently damage your hearing

hazard and it is illegal in many countries. Even if your headphones are an open-ai

type designed to let you hear outside sounds, do not turn up the volume so high

The pouch enables you to conveniently carry the CD player so you can listen to

music while exercising. Before putting the player in the pouch, make sure ESP is

activated. Put the player in the pouch with the keys facing away from your body,

and close the flap. Do not use the pouch if you have a skin irritation; do not

Traffic safety: Do not use headphones while driving a vehicle. It may create a

the center pin). Any other product may damage the player.

Use only the AY 3170 adapter (4.5 V / 300 mA direct

current, positive pole to the center pin) or AY 3171

Connect the supplied headphones to the

Use your head when using headphones

that you cannot hear what is going on around you.

POUCH AY 3266 (supplied or optionally available)

machine-wash the pouch as it could lose shape or colo

This CD player can play all kinds of **Audio Discs** such as

CD-Recordables and CD-Rewritables. Do not try to play a

Push OPEN ► to open the CD compartment lid.

3 Press ► for approximately 1 second to switch the

The current track number and the elapsed

The time where playback was paused will flash.

The total number of tracks and the total playing

To remove the CD, hold it by its edge and press the

Note: If there is no activity, the unit will automatically

Briefly press
 or
 once or several times to skip
 to the beginning of the current, previous or next track.

→ Playback continues with the selected track, and

Insert an audio CD, printed side up, by pressing the

CD center onto the hub. Close the player by pressing

CD-ROM, CDi, VCD, DVD or computer CD.

player on and start CD playback.

playing time are displayed.

You can pause playback by pressing >II

Continue playback by pressing > again.

time of the CD are displayed.

5 Press ■ again to switch off the player.

hub gently while lifting the CD.

switch off to save energy.

SELECTING A TRACK AND SEARCHING

Selecting a track during playback

its number is displayed.

Selecting a track when playback is stopped

The selected track number is displayed

→ Playback starts with the selected track.

Briefly press

or

once or several ti

2 Press ►II to start CD play

4 Press ■ to stop playback

Note: LINE OUT/\(\overline{a}\) can also be used for connecting the

player to your HiFi system (signal lead) or your car

the volume of the player must be set to position 8

radio (cassette adapter or signal lead). In both cases,

washbowl, kitchen sink, laundry tub, ir

2. Keep these instructions - The Only use attachments/accessories safety and operating instructions should be retained for future reference. Use only with a cart, 3. Heed all warnings – All warnings on the appliance and in the operating nstructions should be adhered to. operating and use instructions should

stand, tripod, bracket, or ble specified by the nufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination n avoid injury from tin-over

should not be situated on a bed, sofa,

rug, or similar surface or placed in a

built-in installation, such as a bookcase

or cabinet that may impede the flow of

air through the ventilation openings

registers, stoves, or other apparatus

(including amplifiers) that produce

8. Do not install near any heat

sources such as radiators, heat

11. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen. into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been EL 4562-E004: 99/3

0 5

(4 53: 48)

Avec ce lecteur, yous pouvez utiliser des piles normales du type LR6, UM3 ou AA (de préférence Philips), ou des piles alcalines du type LR6, UM3 ou AA (de préférence Philips)

Français

..arrête la lecture CD, efface la programmation du CD ou éteint

avance d'une piste sur le CD ou effectue une recherche vers l'avant.

..ELECTRONIC SKIP PROTECTION assure une lecture continue du

..sélectionne l'une des possibilités de lecture : SHUFFLE, SHUFFLE

..active/désactive l'amplification des basses. Une pression de plus

de 2 secondes sur ce bouton active/désactive le signal sonore

recule d'une piste sur le CD ou effectue une recherche vers l'arrière...

lecteur à l'entrée audio d'un autre appareil, prise pour la

CD, indépendamment des vibrations et des chocs

REPEAT ALL, REPEAT, REPEAT ALL et $5\mathcal{E}RR$

PROGRAMpermet de programmer les pistes, affiche la programmation

RESUMEenregistre la dernière position de lecture d'une piste de CD

désactive les fonctions RESUME et HOLD.

12 LINE OUT/\(\Omega\).....prise pour casque de 3,5 mm, prise permettant de connecter le

support encastré pour le clip ceinture.

L'utilisation des commandes ou réglages ou ou le non-respect des procédure

ci-incluses peuvent se traduire par une exposition dangereuse à l'irradiation.

ommande (pas sur tous les modèles)

..verrouille toutes les touches

COMMANDES (voir illustration dans la première colonne)

allume le lecteur, démarre ou interrompt la lecture CE

1 OPEN ▶ouvre le couvercle du lecteur

.affichage

....règle le volume

PILES (fournies ou disponibles en option)

14 4.5V DC.....prise pour alimentation extérieure

identification du modèle.

6 MODF

BASS..

HOLD.....

- Il ne faut pas mélanger des piles usagées et neuves ou des piles Remarques : de types différents. - Retirez les piles si elles sont déchargées ou si vous n'utilise. pas le lecteur pendant un certain temps.

Mise en place des piles Appuyez sur OPEN ► pour ouvrir le couvercle du lecteur.

2 Ouvrez le compartiment des piles et placez y 2 piles soit normales soit alcalines.



Pile pleine Pile à deux-tiers pleine

Pile à un-tiers pleine Pile vide. Quand les piles sont vides, clignote, b # E est affiché, et le bip se fait

entendre de façon répétée



Alcalines

Les piles contiennent des substances chimiques et doivent par conséquent être rejetées dans les endroits appropriés.

LECTEUR DE CD ET MANIPULATION DES CD

- Ne touchez jamais la lentille (A) du lecteur de CD. N'exposez jamais l'appareil, les piles ou les CD à l'humidité, à la pluie ou à une chaleur excessive (chauffage ou lumière directe du soleil).
- Vous pouvez nettoyer le lecteur de CD à l'aide d'un chiffon doux, légèrement humide et non pelucheux. N'utilisez pas de produits de nettoyage, car ils sont susceptibles d'avoir un effet corrosif.
- Pour nettoyer un CD, essuyez-le en ligne droite du centre vers le bord, à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux. Les produits de nettoyage risquent d'endommager le disque! N'inscrivez jamais rien sur un ČD ou n'y collez aucune La lentille peut se couvrir de buée lorsque vous faites passer brutalement
- l'appareil du froid à la chaleur. Il n'est alors plus possible de lire un CD Laissez le lecteur de CD dans un environnement chaud jusqu'à ce que la buée Le fonctionnement du lecteur de CD peut être perturbé si des téléphones
- portables fonctionnent près de l'appareil.
- Evitez de laisser tomber l'appareil, ce qui risquerait de l'endommager

INFORMATIONS RELATIVES À L'ENVIRONNEMENT Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait

tout notre possible pour que l'emballage puisse être trié en deux matériaux carton (boîte) et polyéthylène (sachets, plagues de protection en mousse). Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés s'il est

démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les règlements locaux

lorsque vous débarrassez des matériaux d'emballage, des piles usagées et de votre ancien appareil. L'appareil répond aux normes FCC, Part 15 et 21 CFR 1040.10. Fonctionnement

soumis aux deux conditions suivantes 1. Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles, et

2. Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences susceptibles de provoquer un fonctionement peu satisfaisant.

INFORMATIONS RELATIVES À LA LECTURE

- Si un CD enregistrable (CD-R) ou réenregistrable (CD-RW) n'est pas enregistré correctement. l'indication of d 150 est affichée. Dans ce cas, utilisez la fonction FINALIZE de votre graveur de CD pour terminer l'enregistrement.
- Si vous souhaitez lire un CD réenregistrable (CD-RW), il faut entre 3–15 secondes pour que la lecture démarre après avoir appuyé sur
- La lecture s'arrête si vous ouvrez le couvercle du CD.

1 Appuyez sur BASS autant de fois que néces

→dbb! ou dbb2 apparaît pendant 2 secondes

choisir le niveau de basse voulu-

- Pendant le balayage du CD, l'indication ! -: clignote.

VOLUME ET BASSES

Réglage du volume Searching for a passage during playback Réglez le volume au moyen de VOL Keep or ▶ pressed to find a particular passage in a backward or forward direction

Searching is started and playback continues at Réglage des basses low volume. After 2 seconds the search speed increases ous avez le choix entre les niveaux d'amplification de 2 Release the button when you reach the desired passage basses ᲥᲑᲮ / et ᲥᲑᲮᲔ

Normal playback continues from this position. Notes: - During SCAN searching is not possible

– During SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL, REPEAT

puis le **OBB** apparaît. or while playing a program, searching is only possible within the particular track. 2 Pour désactiver dbb / ou dbb2, appuyez usieurs fois sur BASS. → **OBB** disparaît.



BASS

N'installez pas l'appareil près d'une

où le sytème de ventilation de l'appareil ortant de connaître et de respecter. Lisez ces instructions. - Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et les instructions de fonctionnement avant source de chaleur comme par exe des radiateurs, bouches de chaleur, d'utiliser l'appareil. 2. Conservez ces instructions. - Il est

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES – A lire avant toute utilisation du matériel

cuisinières, ou autres appareils (même des cateurs) dégageant de la chaleur Utilisez uniquement des accessoires

sur un canapé, un lit, un tapis, ou autre

plus être placé dans un meuble intégré

surface du même type ; il ne doit pas non

comme un ensemble bibliothèque ou autre

- recommandé de conserver ces consignes onnement pour référence ultérieure. Respectez les avertissements. - Tous
 - ou options recommandés par le fabricant Utilisez uniquement un
 - meuble sur roulettes. u support, un pied, une tagère ou une table de
 - fabricant. Si vous utilisez un meuble sur roulettes, veillez à le déplacer avec précaution afin d'éviter tout acciden
- orporel si l'équipement se renversait 11. Pour toute réparation, faites appel à un personnel qualifié. Une réparation sera évier de cuisine, un baquet de lingerie, ou dans une cave humide, près d'une piscine, nécessaire si l'appareil a subi des dommages tels que détérioration du 6. Nettoyez l'appareil uniquement avec cordon d'alimentation ou de la prise, un chiffon humide. - Cet appareil doit iquide renversé sur l'appareil, ou encor si un obiet est tombé dessus, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il

fait une chute.

e fonctionne pas correctement ou s'il a

EL 4562-F004: 99/3

cédure recommandée par le fabricant. stallez l'appareil selon les instructions du fabricant. N'obstruez aucun orifice de ventilation. - Par exemple, l'appareil ne doit pas être posé

Ce produit a été conçu et fabriqué en accord

avec des normes de sécurité et de qualité très

strictes II existe toutefois des précautions

de sécurité et instructions de

les avertissements inscrits sur l'appareil

4. Suivez toutes les instructions. - Il est

le fonctionnement et d'utilisation

d'une source d'eau - comme par

être nettoyé uniquement selon la

même ou figurant dans les instrutions

de fonctionnement doivent être respectés.

impératif de suivre toutes les instructions

N'utilisez pas cet appareil à proximité

exemple, une baignoire, un lavabo, un

d'installation et de fonctionnement qu'il est

BLOC D'ALIMENTATION (fourni ou disponible en option)

N'utilisez que le bloc d'alimentation AY 3170 (4,5 V / 300 mA, courant continu, tension positive sur la borne entrale) ou AY 3171 (4.5 V /200 mA, courant continu tension positive sur la borne centrale). Tout autre appareil risque d'endommager le lecteur.

1 Assurez-vous que la tension du réseau correspond à 2 Branchez le bloc d'alimentation sur la prise 4.5V DC du lecteur et sur la prise

Remarque : Débranchez toujours le bloc d'alimentation lorsque vous ne l'utilisez pas

Branchez les écouteurs fournis sur la prise LINE OUT/\(\Omega\).

Remarque : La prise LINE OUT/ peut éga : La prise LINE OUT/\(\hat{O}\) peut également servir à brancher votre lecteur sur votre chaîne HiFi (ligne de signal) ou sur votre autoradio (cassette adaptatrice ou ligne de signal). Dans les deux cas, le volume du lecteur doit être réalé sur 8.

Ecoutez la musique... et la voix de la raison! Sécurité d'écoute : ne réglez pas vos écouteurs à un volume trop élevé. Les experts de

audition signalent qu'un utilisation continue à volume élevé peut nuire à l'ouïe. Sécurité routière : n'utilisez pas vos écouteurs lorsque vous conduisez un véhicule. Cela peut entraîner des dangers, et est interdit dans nombre de pays. Même si vous utilisez des écouteurs de type ouvert, concus pour vous permettre d'entendre les sons environnants. ne réglez pas le volume si fort que vous n'entendez plus ce qui se passe autour de vous. Housse AY 3266 (fournie ou disponible en option)

L'étui vous permet de transporter facilement le lecteur de CD pour écouter de la musique pendant votre entraînement sportif. Avant de mettre le lecteur dans l'étui, assurez-vous que ESP est activé. Mettez le lecteur dans l'étui, les boutons orientés dans la direction opposée à votre corps, et fermez le rabat. N'utilisez pas l'étui si vous souffrez d'une irritation cutanée, et ne lavez pas l'étui en machine (risques de déformation et de décoloration).

LECTURE D'UN CD

Ce lecteur CD peut lire tous les types de disques audio comme les CD enregistrables ou rée N'essayez pas de lire un CĎ-ROM, un CDi, un ČDV, un DVD ou un CD d'ordinateur.

- Appuyez sur la glissière OPEN ▶ pour ouvrir 2 Insérez un CD audio, face imprimée vers le haut,
- en appuyant sur le CD pour le fixer sur l'axe
- 3 Appuvez sur ► pendant environ 1 seconde pour mettre l'appareil en marche et démarrer la lecture CD. → Le numéro de la piste en cours de lecture et le
- temps écoulé sont affichés. Vous pouvez interrompre la lecture en appuyant sur ►II.
- → L'affichage du temps de lecture clignote. Reprenez la lecture en appuyant une nouvelle fois
- 4 Appuyez sur pour arrêter la lecture
- → Le nombre total de pistes et la durée totale de lecture du CD sont affichés. 5 Appuvez une nouvelle fois sur ■ pour éteindre
- Pour retirer le CD, saisissez-le par le bord et appuyez doucement sur l'axe tout en soulevant le CD.
- Remarque : Le lecteur s'éteint automatiquement après un certain temps s'il n'est pas utilisé, de manière à économiser l'énergie.

12 53: 19

0

SÉLECTION D'UNE PISTEET RECHERCHE

Sélection d'une piste en cours de lecture Appuvez brièvement une ou plusieurs fois sur ⋈

- sur ▶ pour aller au début de la piste en cours ou à la
- → La lecture se poursuit avec la piste sélectionnée dont le numéro s'affiche.

Sélection d'une piste lorsque la lecture est arrêtée Appuyez brièvement une ou plusieurs fois sur ou sur ... Le numéro de la piste sélectionnée est affiché.

2 Appuyez sur ► pour lancer la lecture du CD. → La lecture débute à la piste sélectionnée.

Recherche d'un passage en cours de lecture Maintenez (◄ ou ►) enfoncé pour trouver un passage donné vers l'avant ou vers l'arrière

- ► La recherche débute et la lecture se poursuit avec un volume inférieur. La recherche s'accélère après 2 secondes
- 2 Relâchez la touche lorsque vous avez atteint le passage voulu → La lecture normale reprend à partir de cette position

- Le mode SCAN ne permet pas de procéder à une recherche La recherche ne peut s'effectuer que sur une seule piste dans les modes SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL et REPEAT, ou lors d'une lecture programmée

CONTROLES (ver la ilustración en la primera columna)

- 1 OPEN ▶.abre la tapa del CD pone en marcha el equipo, inicia o hace una pausa en la
- reproducción del CD detiene la reproducción del CD, borra todos los programas o apaga el equipo
- realiza un salto y busca hacia delante en las pistas del CD ..ELECTRONIC SKIP PROTECTION asegura una reproducción continua del CD en caso de vibraciones y golpes
- 6 MODF selecciona entre las diferentes posibilidades de reproducción: Shuffle, shuffle repeat all, repeat, repeat all $\sqrt{5580}$.pantalla PROGRAMprograma pistas y revisa el programa
- activa y desactiva la intensificación de graves. Este botón también activa y desactiva la realimentación acústica (el bip) si se pulsa más de dos segundos realiza un salto y busca hacia atrás en las pistas del CD
- 11 RESUME guarda la última posición de una pista de CD reproducida HOLD... bloquea todos los botones .desactiva RESUME y HOLD
-conexión de 3.5 mm para auriculares, conexión para acoplar el equipo a otro de entrada de un aparato adicional, conexión para mando a distancia (no disponible en todas las versiones)ajusta el volumenconector para fuente de alimentación externa

..placa de características técnicas

aquí descritos puede ocasionar peligro de exposición a radiación.

orificio del cinturón de cierre

Proceda a su instalación de acuerdo con las instrucciones del fabricante. ATENCIÓN El uso de mandos o ajustes o la ejecucción de métodos que no sean los

PILAS (incluidas o disponibles de forma opcional)

Con este equipo puede utilizar: pilas normales de tipo **LR6**, **UM3** o **AA** (preferiblemente, Philips) o pilas alcalinas tipo LR6, UM3 o AA (preferiblemente, Philips).

 No deben utilizarse mezcladas pilas nuevas con Notas: pilas usadas ni de tipos diferentes. – Si las pilas están descargadas o no va a utilizar

el equipo durante un largo período de tiempo, quítelas.

Instalación de las pilas 1 Pulse OPEN ▶ para abrir la tapa del CD. 2 Abra el compartimento de las pilas e inserte 2 pilas

normales o alcalinas. Indicación de la pila

- l nivel de carga aproximado de las pilas se muestra en la pantalla Pila cargada. Dos tercios de la pila cargados.
- Un tercio de la pila cargado. Pila descargada o gastada. Si las pilas están descargadas o gastadas 🖵 parpadea. 🗗 E aparecerá y el bip sonará repetidamente.

Tiempo medio de reproducción con pilas en condiciones normales

tipo de pila	ESP activado	ESP desactivado
Normal	7 horas	6 horas
Alcalina	22 horas	19 horas

Al deshacerse de las pilas, hágalo con precaución, ya que éstas contienen sustancias químicas peligrosas.

MANEJO DEL REPRODUCTOR DE CD Y DE LOS CDS

- No exponga el equipo, las pilas o los CDs a la humedad, Iluvia, arena o calor excesivo (ya sea provocado por
- aparatos calefactores como por la exposición directa al Puede limpiar el reproductor de CD con un paño suave. ligeramente humedecido y que no deje restos de hilos. No utilice productos de
- limpieza, ya que pueden tener efectos corrosivos. • Para limpiar el CD, frótelo siguiendo líneas rectas desde el centro al exterior
- utilizando un paño suave que no deje restos de hilos. Los productos de limpieza pueden dañar el disco! No escriba nunca sobre el CD ni pegue en él ninguna etiqueta Las lentes pueden quedar turbias cuando se traslade de forma rápida de un ambiente
- frío a otro templado. Esto imposibilitará la reproducción de un CD. En ese caso, deje reposar el reproductor en un lugar cálido hasta que se evapore la humedad. La utilización de teléfonos móviles en las proximidades del reproductor de CD puede
- provocar un funcionamiento incorrecto. Evite las caídas del equipo, ya que podría sufrir daños.

INFORMACIÓN MEDIOAMBIENTAL

- Se ha suprimido todo el material de embalaje innecesario. Hemos hecho todo lo posible para que el embalaje pueda separarse en dos tipos únicos de materiales: cartón (la caja) y polietileno (las bolsas y la plancha de espuma protectora).
- Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Por favor, siga las normas y regulaciones locales a la hora de tirar los materiales de embalaje, pilas agotadas o su antiguo equipo a la basura.

El aparato cumple las normas FCC, Parte 15 y 21 CFR 1040.10. Funcionamiento dependiente de dos condiciones siguientes 1. Este aparato no puede provocar interferencia dañina, v 2. Este aparato debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo las interferencias que pueden provocar un funcionamiento insuficiente.

INFORMACIÓN ACERCA DE LAS REPRODUCCIONES

- Si un CD grabable (CD-R) o CD regrabable (CD-RW) no está grabado rectamente, aparecerá a F d 15E en la pantalla. En ese caso, utilice la función FINALIZE del reproductor de CD para completar la grabación.
- Si desea reproducir un CD regrabable (CD-RW), la reproducción tardará entre 3–15 segundos después de pulsar ►II.
- La reproducción se detendrá si abre la tapa del reproductor de CD. • Mientras el equipo lee el CD, parpadeará la indicación 🕇 - : - en la pantalla.
- **VOLUMEN Y GRAVES**

Ajuste del volumen Ajuste el volumen utilizando VOL

desaparecerá.

Ajuste de graves Puede elegir entre dos niveles de intensificación de graves dbb / y dbb2.

1 Pulse BASS las veces que necesite para seleccion la intensidad de graves que desee. → Aparecerán en la pantalla dbb ! o dbb2

durante 2 segundos y se mostrará DBB. 2 Para desactivar dbb / odbb2 pulse



BASS

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD – Léalas antes de poner en marcha el equipo

Este producto ha sido diseñado y fabricado para

mplir normativas rigurosas en materia de

adoptarse ciertas precauciones en cuanto a su

alación y manejo, que Ud. debe conocer.

en funcionamiento el equipo, deberá leer

seguridad del equipo deberán conservarse

para su posterior utilización como material

todos los avisos existentes tatoen las instru-cciones de manejo como en el propio equipo.

ncionamiento y a la utilización del equipo

Por ejemplo, cerca de bañeras, lavabos

fregaderos, lavaderos, superficies mojadas

6. Para limpiar el aparato utilice sólo un

leberán seguirse estrictamente las

instrucciones del fabricante

trapo húmedo - Para limpiar el equipo

No tape las aperturas de ventilación

sobre camas, sofás, alfombras, etc. ni en

3. Lea todos los avisos - Deberán respetarso

Siga todas las instrucciones - Deberán

Lea estas instrucciones - Antes de pone

todas las instrucciones relativas a su

2. Conserve estas instrucciones - las

anejo y seguridad

calidad y seguridad. No obstante, deberán

armarios, etc. si con ello se impidiese la libre rculación de aire por las aperturas de 8. No instale el equipo cerca de fuentes

- os amplificadores) generador de calor
- estufas o cualquier otro aparato (incluyend Utilice exclusivamente aquellos dispositivos/accesorios recomendado
- Coloque el equipo exclusivamente sobre aquellos carros, bases, trípodes. sonortes o mes ípodes, soportes o mesas
- especifica dos por el comerciante o vendidos con el equipo. Cuando utilice un carro, tenga equipo para evitar posibles daños por vuelco 11. Confíe el mantenimiento y las reparaciones a personal técnico
- 5. No utilice este aparato cerca del agua especializado. El equipo deberá repararse siempre que haya resultado dañado de alguna manera, como por ejemplo por daños en el cable o en la clavija, por derrame de líquido sobre el equipo, por objetos que hubieran podido introducirse e su interior, por exposición del equipo a la Illuvia o a ambientes húmedos, cuando el equipo no funcione con normalidad o cuando hubiera sufrido algún tipo de caída

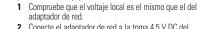
EL 4562-S004: 99/3

ADAPTADOR DE RED (incluido u opcional)

Utilice sólo el adaptador de red AY 3170 (4,5 V / 300 mA corriente continua, con el polo positivo en la patilla central) o AY 3171 (4,5 V / 200 m Acorriente continua, con el polo positivo en la patilla central). Cualquier otro adaptador de red puede dañar el equipo.

Nota: LINE OUT/\(\Omega\) también puede utilizarse para conectar un

equipo de alta fidelidad (cable de señal) o la radio del



2 Conecte el adaptador de red a la toma 4.5 V DC del productor y a un enchufe de pared. Nota: Desconecte siempre el adaptador cuando no vava a utilizarlo.

AURICULARES HL 350

BAFE

Conecte los auriculares incluídos con el equino a la clavija LINE OUT/∩.

automóvil (adaptador de casete o conexión de señal). En ambos casos el volumen del reproductor debe colocarse en la posición 8. Use la cabeza cuando utilice los auriculares Advertencia de seguridad: No emplee los auriculares a gran volumen. Los especialistas

permanente. Seguridad en la carretera: No utilice los auriculares mientras conduzca un vehículo, va que podría provocar un accidente y es ilegal en muchos países. Aunque sus auriculares sean para utilizar al aire libre y diseñados para permitirle oír los sonidos del

exterior, no ponga el volumen tan alto que no pueda oír lo que pasa a su alrededor. **BOLSA DE TRANSPORTE AY 3266 (incluido u opcional)** La bolsa de transporte le permite llevar convenientemente el reproductor de CD

de oídos advierten que el uso continuado a gran volumen puede dañar el oído de manera

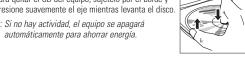
para escuchar música mientras hace ejercicio. Antes de poner el reproductor en la bolsa, asegúrese de que ESP está activada. Póngalo en la bolsa con las teclas mirando hacia el lado contrario del cuerpo y cierre la solapa. No use la bolsa si tiene la piel irritada y no la lave a máquina, podría deformarse o desteñir.

REPRODUCCIÓN DE UN CD Este equipo puede reproducir toda clase de **discos de audio**, como CD grabables y CD regrabables. No

- de ordenador. 1 Pulse el botón deslizante OPEN ▶ para abrir el reproductor. 2 Inserte un CD de audio, cara impresa hacia arriba
- arriba, presionando el CD en el centro. Cierre el reproductor empujando la tapa hacia abajo. 3 Pulse ►II durante 1 segundo aproximadamente para poner en marcha el equipo e iniciar la reproducción

intente reproducir un CD-ROM, CDi, VCD, DVD o CD

- del CD. →Aparecerán en pantalla el número de pista actual y el tiempo de reproducción transcurrido
- Puede hacer una pausa la reproducción pulsando ►II → Parpadeará en la pantalla el tiempo transcurrido hasta el momento de la interrupción.
- Continúe la reproducción pulsando otra vez ►II 4 Pulse ■ para detener la reproducción. Aparecerá en la pantalla el número total depista
- y el tiempo total de reproducción del CD. 5 Pulse otra vez ■ para apagar el equipo. Para guitar el CD del eguipo, suiételo por el borde y
- presione suavemente el eje mientras levanta el disco Nota: Si no hay actividad, el equipo se apagará



SELECCIÓN DE UNA PISTA DURANTE LA REPRODUCCIÓN

→ La reproducción continúa con la pista seleccionada y su número aparece en pantalla Selección de una pista cuando se ha detenido la reproducción

→ Aparecerá en la pantalla el número de la pista

2 Pulse ► para iniciar la reproducción de CD. La reproducción empezar por la pista seleccionada

Búsqueda de un pasaie durante la reproducción

→ Se iniciará la búsqueda v la reproducción continúa a bajo volumen. La búsqueda se acelera transcurridos 2 segundos.

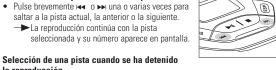
Mientras se están utilizando las funciones SHUFFLE, SHUFFLE REPEAT ALL. REPEAT o durante la reproducción de un programa, sólo se puede realizar una búsqueda en esa pista en concreto.



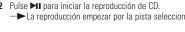
253:19











1 Mantenga pulsada o ▶ para buscar un pasaje concreto hacia atrás o hacia delante, respectivamen

2 Suelte el botón cuando llegue al pasaje que desee ► La reproducción normal continuará desde ese punto.

Notas: - Durante la función SCAN no se puede realizar una búsqueda.

the belt grip) so that it fits into the belt clip hole of the CD player. Turn the clip to LOCK as indicated on the CD player. 2 To detach, gently lift the belt clip and turn to RELEASE as indicated on the CD playe

1 Pour fixer le clip ceinture, placez l'attache (située sur le dos du clip) dans le trou prévu

1 Para ponerse el cinturón, encaje el broche (en la parte posterior del cinturón) en el orificio

del cinturón de cierre. Gire el cierre hasta I OCK tal y como se indica. 2 Para quitárselo, levante con cuidado el cinturón y gire hasta RELEASE tal y como se indica.

English: This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise sions from digital apparatus as set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

Français : Cet appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques de Classe B prescrites dans le Règlement sur le Brouillage Radioélectrique édicté par le Ministère des Communications du Canada.

Return your Warranty Registration card today to

ensure you receive all the benefits you're entitled to.

you're eligible to receive all the privileges Registration Card enclosed with your of owning a Philips product. Registration Card enclosed with your purchase at once. And take advantage of these important benefits.



Know these Saffety symbols SQUES,,

This "bolt of lightning" indicates uninculated indicates uninsulated material within your unit may cause an electrical shock. For the safety of veryone in your household, pleas

literature closely to prevent

operating and maintenance problems.

WARNING: TO PREVENT FIRE terial OR SHOCK HAZARD, DO NOT **EXPOSE THIS EQUIPMENT TO** RAIN OR MOISTURE.

The "exclamation point" calls wide slot, and fully insert.

Renvoyez votre carte d'enregistrement de garantie pour vous assurer de recevoir tous les avantages auxquels vous avez droit.

Vérification Confirmation Enregistrement de garantie de possession du modèle lon les termes et les de vol ou de perte du

symboles de SÉGUIIICE RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE
NE PAS OUVRIR

ne pas retirer le boîtier de ce produit.

fonctionnement et d'entretien si vous ne lisez pas les informations s'y reportant.

curité de chacun, nous vous prions de CHOC ÉLECTRIQUE.

Envie hoy su Tarjeta de Registro de la Garantía

Verificación | Confirmación | Registro

You can select up to 30 tracks to play in a program A single track may be played more than once in the program. 1 While playback is stopped, select a track with

stored tracks, are displayed.

3 Select and store all desired tracks in this way.

→ PROGRAM is shown and playback starts.

Idd Or ▶▶I. 2 Press PROGRAM to store the track. ▶ PROGRAM lights; the track number programmed and \mathcal{P} , with the total number of



3 Press | whenever you want to resume playback.

BASS

To deactivate RESUME, switch the slider to OFF. 3 485 **→ RESUME** disappears.

RESUME

you have stopped.

activate RESUME

→ RESUME is shown.

You can lock the keys of the unit. When a key is then pressed, no action will be executed.

You can store the position at which playback stopped

last. When restarting, playback continues from where

Switch the slider to RESUME during playback to

→ RESUME is shown and playback continues from

2 Press ■ whenever you want to stop playback.

where you have stopped last

 Switch the slider to HOLD to activate HOLD. → All keys are locked. **HOLD** is displayed if you press any key. If the unit is switched off, **HOLD** is displayed only if you press >11.

2 To deactivate HOLD, switch the slider to OFF.



IN-CAR USE (connections supplied or optionally available)

converter (4.5 V DC, positive pole to the center pin) and the AY 3501 car cassette adapter. Any other product may damage the unit.



nor an obstacle to either driver or passengers

2 Connect the DC plug of the voltage converter to the 4.5V DC jack of the CD player (only for a 12 V car battery, negative grounding). 3 Insert the voltage converter into the cigarette lighter jack. If necessary, clean

the cigarette lighter jack to obtain a good electrical contact. 4 Turn down the volume and connect the cassette adapter plug to the LINE OUT/∩ jack of the CD-player.

5 Carefully insert the cassette adapter into the car radio's cassette compartment. 6 Make sure the cord does not hinder your driving. 7 Start the CD player, set VOL ____ to position 8 and adjust the sound with the

Always remove the voltage converter from the cigarette lighter jack when the CD player is not in use.

- Avoid excessive heat from the car heating or from direct sunlight (e.g. in a parked car in the summer).

- If your car radio has a LINE IN jack, it is better to use it for the car radio connection instead of the cassette adapter. Connect the signal lead to the car's LINE IN jack and to the LINE OUT/∩ jack of the



Pour désactiver la protection contre les chocs, appuyez une nouvelle fois sur ESP. → BP disparaît et la protection est désactivée

Il est possible de jouer les morceaux dans un ordre aléatoire, de rejouer une piste ou d'écouter les premières secondes de chaque piste. En cours de lecture, appuyez sur MODE aussi souver

un ordre aléatoire, jusqu'à ce que chacune ait été lue une fois. -> SHUFFLE REPEAT ALL : Toutes les pistes du CD sont lues plusieurs fois dans un ordre aléatoire.

► REPEAT : La piste en cours de lecture est jouée de façon répétée → REPEAT ALL : L'ensemble du CD est joué de facon

restantes sont lues dans l'ordre. 2 La lecture démarre dans le mode choisi après 2 secondes.

Pour revenir à la lecture normale, appuyez sur MODE à plusieurs reprises jusqu'à que l'indication disparaisse.

AVERTISSEMENT : N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même ; vous perdriez ainsi la garantie. Si une anomalie apparaît, vérifiez d'abord les points suivants avant d'emmener l'appareil à réparer. Si malgré les indications suivantes, le problème persiste, consultez votre revendeur ou le service après-vente

Vérifiez que les piles ne sont pas vides, qu'elles sont installées correctement et que les broches de contact sont propres.

Pour l'utilisation en voiture, vérifiez que le contact est mis. Vérifiez aussi les piles

• Le CD-RW (CD-R) n'a pas été enregistré correctement. Utilisez la fonction FINALIZE sur votre enregistreur de CD.

Si HOLD est activé, désactivez-le. Décharge électrostatique. Débranchez l'appareil ou retirez les piles pendant

Le CD saute des pistes

PAUSE est activé. Appuvez sur ►1.

Pas de son, ou son de mauvaise qualité

Les raccordements sont défectueux, erronés ou sales. Vérifiez et nettoyez les

Le volume n'est pas correctement réglé. Réglez le volume. Champs magnétiques puissants. Vérifiez l'emplacement du lecteur et ses

raccordements. Tenez le lecteur éloigné de téléphones portables en marche.

Pour l'utilisation en voiture, vérifiez que la cassette-adaptatrice est insérée

correctement, que la direction de lecture est correcte pour la cassette de l'autoradio (appuvez sur autoreverse pour la changer), que la prise de l'allume-cigare est propre. tientez jusqu'à ce que la température change.

l'utilisez que le transformateur pour voiture

UTILISATION EN VOITURE (connecteurs fournis ou en option)

MÉMORISATION DE LA DERNIÈRE POSITION LUE – RESUME

Vous pouvez mémoriser la dernière position de lecture.

1 Pendant la lecture, faites glisser le commutateur er

ous l'aviez arrêtée.

→ RESUME annaraît

→ RESUME s'éteint.

orsque vous rallumez l'appareil, la lecture reprend là où

position RESUME pour activer la fonction RESUME.

Appuvez sur ► lorsque vous souhaitez reprendre

→ Toutes les touches sont bloquées. **HOLD** est

vous appuyez sur ►II.

le commutateur sur OFF.

affichée dès que vous appuyez sur une touche.

Si l'appareil est éteint, HOLD n'apparaît que si

de l'endroit où vous l'aviez arrêtée.

Appuyez sur ■ lorsque vous souhaitez arrêter la lecture.

► RESUME est affichée et la lecture reprend à partir

Pour désactiver la fonction RESUME, faites glisser le commutateur sur OFF.

AY 3545 (4,5 V CC, tension positive sur la borne centrale) et le adaptateur-cassette AY 3501. Tout autre produit risque

Placez le lecteur de CD sur une surface horizontale, stable et exempte de vibrations. Veillez à choisir un endroit sûr, où le lecteur ne risque pas de mettre en danger ou de gêner le conducteur et les passagers. Raccordez la fiche CC du transformateur à la prise 4.5 V DC du lecteur de CD

(uniquement pour une batterie automobile de 12 V, mise à la terre

3 Branchez le transformateur sur la prise de l'allume-cigare. Si nécessaire nettoyez cette dernière pour garantir un bon contact électrique. 4 Coupez le volume et raccordez la fiche de la cassette adaptatrice à la prise

LINE OUT/\(\Omega\) du lecteur de CD. 5 Introduisez avec précaution le adaptateur-cassette dans le lecteur de cassettes de l'autoradio.

6 Assurez-vous que le câble ne vous gêne pas pour conduire. 7 Mettez le lecteur de CD en marche, amenez le réglage VOL — en position 8

et réglez le son au moyen des commandes de l'autoradio Débranchez toujours le transformateur de la prise de l'allume-cigare lorsque

vous n'utilisez pas le lecteur de CD. Remarques: - Evitez d'exposer l'appareil à la chaleur excessive du chauffage ou de la lumière directe du soleil (par exemple, dans un véhicule

en stationnement en été). - Si votre autoradio dispose d'une prise LINE IN, il est préférable d'utiliser cette dernière plutôt qu'un adaptateur-cassette

Branchez la ligne de signal d'une part sur cette prise LINE IN et d'autre part sur la prise LINE OUT/\(\Omega\) du lecteur de CD.

NOTES

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

ADVERTENCIA: Bajo ninguna circusnstancia intente reparar el equipo Ud. mismo, anularía la garantía. Si se produjera algún fallo, compruebe los puntos abajo mencionados antes de llevar a reparar el equipo. Si no pudiera solucionar el problema siguiendo estas indicaciones, consulte a su proveedor o al servicio

2 La reproducción comenzará en el modo seleccionado transcurridos 2 segundos.

El reproductor de CD no se enciende, o no se inicia la reproducción Compruebe que las pilas no están descargadas o gastadas, que están

La conexión del adaptador puede estar suelta. Conéctela. • Uso en vehículo, compruebe que el encendido está activo. Compruebe las pilas

Aparece la indicación no d i50Compruebe que el CD está limpio y correctamente insertado (etiqueta hacia arriba).

• Si la lente se ha empañado, espere unos minutos para limpiarla. Aparece la indicación of d 55 D-RW (CD-R) no se ha grabado correctamente. Use FINALIZE en el grabador de CD

La indicación HOLD está activada, no hay reacción en los mandos Si HOLD está activada, desactívela

Se saltan pistas del CD

 FLCD está dañado o sucio. Cámbielo o límpielo. RESUME, SHUFFLE o PROGRAM está activo. Apague la que esté activa

No hay sonido o su calidad es deficiente

PAUSE podría estar activada. Pulse ►II. Conexiones sueltas, sucias o mal realizadas, Comprúebelas y límpielas

El volumen podría no estar bien ajustado. Ajústelo.

 Fuertes campos magnéticos. Compruebe la posición y las conexiones de equipo. Manténgalo alejado de teléfonos móviles.

• Uso en vehículo, compuebe que el adaptador de casete está insertado correctamente, que la dirección de reproducción es correcta (pulse autoreverse para cambiarla), que la toma del encendido está limpia. Deje tiempo para el cambio de temperatura.

es un lugar seguro, en el que el reproductor no represente ningún peligro u

producto puede dañar el equipo. 1 Coloque el reproductor de CD sobre una superficie horizontal, estable y sin vibraciones. Asegúrese de que

obstáculo para el conductor o los pasajeros. 2 Conecte el enchufe DC del adaptador de tensión a la toma 4.5 V DC del

3 Inserte el adaptador de tensión en el encendedor. Si fuese necesario, limpie la toma del encendedor para conseguir un buen contacto eléctrico.

5 Introduzca con cuidado el adaptador de casete en el compartimento de

6 Asegúrese de que el cable no impide la conducción.

sonido con los controles del radiocasete del vehículo.

de tensión de la toma del encendedor.

Notas: - Evite el calor excesivo procedente de la calefacción del vehículo o como

– Si el radiocasete del vehÌculo tiene una toma LINE IN, es mejor utilizarla para la conexión del radiocasete en lugar del adaptador de casete

Conecte el cable de señal a esta toma LINE IN y a la toma LINE OUT/\(\Omega\) del reproductor de CDs.

NOTES

PARA CAMBIAR UN PRODUCTO EN LOS EE.UU. PUERTO RICO O LAS ISLAS VIRGENES...

TOCADISCOS DE CD PORTATIL QUIEN TIENE PROTECCION? Usted debe tener su comprobante de venta para cambiar el producto. Una nota de venta

GARANTIA LIMITADA

¿QUE CUBRE? La protección bajo la garantía comienza el mismo dia en que usted compra el producto Durante un año a partir de esta fecha, se reemplazará un producto inoperante o efece con otro nuevo, renovado o comparable sin cargo alguno. Un producto de reemplazo ti obbertura sólo durante el período de la garantía original. Una vez que venza la garanta riginal de Jorducto, cambién habrá venecido la garantía del producto de reemplazo riginal de solo de la comparación de la comparación

QUE EXCLUYE LA GARANTIA?

na idera de la difidad. ración del producto y/o reemplazo de piezas, a raíz de uso indebido, accidente, reparación utorizada u otra causa no bajo el control de Philips Consumer Electronics Company. Ilemas de recepción ocasionados por condiciones de señales o sistemas de cable o

de antena fuera de la unidad.

un producto que requiera modificación o adaptación para que opere en un país que no sea el país para el que fue concebido, fabricado, aprobado y/o autorizado, o la reparación de productos dafados por tales modificaciones.

daños incidentales o consecuentes que resulten del producto. (Algunos estados no permiten la exclusión por daños incidentales o consecuentes, de modo que es posible que la exclusión arriba indicada no le sea aplicable a usted. Esto incluye, sin limitarse,

DONDE SE EFECTUA EL CAMBIO

Philips Service Solutions Group, P.O. Box 2976,

PARA CAMBIAR UN PRODUCTO EN EL CANADA...

avor de anotar los números de modelo y serie del producto en el es ambién, sirvase llenar y enviar oportunamente su tarjeta de registro os será más fácil notificarle en caso de ser necesario.

EL4967S004 / MAC 4108 / 1-97

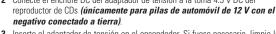
→ Se bloquearán todos los botones. Aparecerá

2 Para desactivar la función HOLD, cambie el interruptor deslizante a la posición OFF.

UTILIZACIÓN EN EL AUTOMÓVIL (conexiones incluidas u opcionales) Utilice sólo el adaptador de tensión







4 Baje el volumen y conecte el enchufe del adaptador de casete a la toma LINE OUT/\(\hat{O}\) del reproductor de CDs.

radiocasete del vehículo.

7 Inicie el reproductor de CDs. coloque VOL — en la posición 8 y ajuste el

• Cuando no esté utilizando el reproductor de CDs, retire siempre el adaptador

consecuencia de la exposición directa a la luz del sol (p. ej. en un coche aparcado en veranol.

comprobante de venta y enviándolo a la dirección a continuación:
Small Product Service Company
907 Snapps Ferry Road, Plant 2, Building 6
Greeneville, TN 37743 USA
(En los EE.UU., Puerto Rico o las Islas Virgenes, toda garantía implicita, inclusive las garantías implicitas de comerciabilidad y aptitud para un propósito en particular, están limitadas en cuanto a duración al plazo de esta garantía expresa. Puesto que algunos estados no permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implicita, es posible que la limitación arriba indicada no le sea aplicable a usted.)

(En el Canadá, esta garantía es otorgada en lugar de toda otra garantía. No se otorga ninguna otra garantía expresa ni implicita, comprendiéndose aqui ninguna garantía implicita de comerciabilidad o aptitud para propósito alguno. Philips no será responsab bajo circunstancia alguna por daños y perjuicios directos, indirectos, especiales,

company, nananto a (cost) del 1969 para a totelen el reciso de calinido de un pi después de vencer la garantía. Luego empaque el producto con cuidado y enviék roduct Service Center, a la dirección arriba. En el Canadá, llame al téléfono enc urriba en la sección "Para cambiar un producto en el Canadá" para obtener el c ambiar un producto no amparado por garantía.

ones de la garantía

eléctrica. Para la seguridad de todos, favor de no remover la cubierta del producto. EXPONGA ESTE EQUIPO A LLUVIA NI A HUMEDAD. El «signo de exclamación» le la lama la atención a características sobre las que Ud. debe la información adiunta

Warranty Owner Confirmation Registration our right to maximum as verification of ownership in the even product theft or loss. our Philips warranty. you qualify for as the owner of your model.

do not remove product covering. CAUTION: To prevent electri

tous les avantages dont bénéficient les votre appareil sans tarder. Vous possesseurs des produits Philips. votre appareil sans tarder. Vous bénéficierez de ces avantages

Cet « éclair à pointe de flèche »
Indique qu'un matériau non isolé,
situé à l'intérieur de l'unité, risque de
provoquer un choc électrique. Pour la
sécurité de chaun, nous vous raigne de

provecho de estas ventajas importantes

Una vez que se registre la compra de su aparato Philips, Ud. tiene derecho a la Tarjeta de Registro de la Garantí bondientes al empacada con su aparato. Saque dueño de un producto Philips. de la garantía del dueño

Su Tarjeta de Registro de la Garantía comprueba su Tarjeta de Registro de l que Ud. es el dueño del aparato en caso de robo ercibirá toda la informació corresponden por ser el dueño de su modelo.

LIMITED WARRANTY PORTABLE COMPACT DISC

locument showing that you purchased the product is considered proof of purchase Attach it to this owner's manual and keep both nearby. WHAT IS COVERED? Varranty coverage begins the day you buy your product. For one year thereafter, a effective or inoperative product will be replaced with a new renewed or comparable roduct at no charge to you. A replacement product is covered only for the original arranty period. When the warranty on the original product expires, the warranty on ie replacement product also expires. WHAT IS EXCLUDED?

have proof of purchase to exchange the product. A sales receipt or other

Our warranty does not cover:

labor charges for installation or setup of the product, adjustment of customer on the product, and installation or repair of antenna systems outside of the proproduct repair and/or part replacement because of misuse, accident, unauthoriz repair or other cause not within the control of Philips Consumer Electronics Company. on problems caused by signal conditions or cable or antenna systems outside

he unit. product that requires modification or adaptation to enable it to operate in any country other than the country for which it was designed, manufactured, approved and/or authorized, or repair of products damaged by these modifications. Incidental or consequential damages resulting from the product, (Some states do not allow the exclusion of incidental or consequential damages, so the above exclusion m to apply to you. This includes, but is not limited to, prerecorded material, whether WHERE IS EXCHANGE AVAILABLE?

BEFORE REQUESTING EXCHANGE... ase check your owner's manual before requesting an exchange. Adjustments of the

Philips Service Solutions Group, P.O. Box 2976,



MODEL#

(In Canada, this warranty is given in lieu of all other warranties. No other warranties are expressed or implied, including any implied warranties of merchantability or fitness for a pressed of minimum and purpose. Philips is not liable under any circumstances for any direct, indirect pecial, incidental or consequential damages, howsoever incurred, even if notified of th

TO GET OUT-OF-WARRANTY EXCHANGE...
In U.S.A., Puerro Rico or U.S.Virgin Islands, contact Philips Service Company at (800) 851-8885 to obtain the cost of out-of-warranty exchange. Then carefully pack the product and ship it to the Small Product service Center (address listed above). In Canada, call the phone number listed above under "Exchanging a Product in Canada" to obtain the cost of out-of-warranty exchange.

This warranty gives you specific legal rights. You may have other rights which vary from state/brovince to state/brovince.

1 Lorsque la lecture est arrêtée, sélectionnez une piste à l'aide de i∢ ou ▶ i. Appuvez sur PROGRAM pour mémoriser la piste. PROGRAM s'allume; le numéro de la piste programmée le symbole P et le nombre total de pistes

plus d'une fois.

Effacer le programme

ESP

programmées sont affichés 3 Sélectionnez et mémorisez de la même manière toutes les

PROGRAMMATION DES NUMÉROS DE PISTES

némoire dans l'ordre voulu. Chaque piste peut être choisie

Vous pouvez choisir jusqu'à 30 pistes et les stocker en

4 Appuyez sur ►II pour démarrer le lecteur des pistes que vous avez choisies. ▶ PROGRAM apparaît et la lecture débute. Vous pouvez passer votre programme en revue en

l'indication FULL apparaît.

Le cas échéant, appuyez sur ■ pour arrêter la lecture.

→ £££8r apparaît une fois, **PROGRAM** s'éteint et le

- ouvrez le compartiment CD,

Avec un lecteur de CD portable classique, peut-être

avez-vous déjà remarqué que la musique s'arrêtait

lorsque vous couriez, par exemple. Le système

Le programme est également effacé si vous

ou si l'appareil s'éteint automatiquement.

coupez l'alimentation électrique ou

Appuyez sur ■ pour effacer le programme.

programme est effacé.

Si vous essayez de mémoriser plus de 30 pistes,

Français

appuyant pendant plus de 2 secondes sur PROGRAM.

L'affichage présente toutes les pistes mémorisées dans l'ordre

BASS

BLOCAGE DE TOUTES LES TOUCHES - HOLD Remarques : - Si vous appuyez sur PROGRAM sans qu'aucune piste ne Vous pouvez bloquer toutes les touches de l'appareil, soit sélectionnée, l'indication 5 & L & C & apparaît. 1 Faites glisser le commutateur sur HOLD pour activer la fonction HOLD.

> **L**LEAR 2 Pour désactiver la fonction HOLD, faites glisser

ELECTRONIC SKIP PROTECTION empêche toute perte de son due à des vibrations légères ou à des chocs, ce qui garantit une lecture continue. L'ESP prompède a sui garantit une lecture continue. L' ESP n'empâche pas les interruptiones si vous courez de façon sportive. Toutefois il ne protège pas l'appareil contre les dommages subis lors de chutes!

Appuyez sur ESP en cours de lecture pour activer la protection contre les chocs. ■SP apparaît et la protection est activée. **14** 3:58

SÉLECTION DES DIFFÉRENTES POSSIBILITÉS DE LECTURE - MODE

qu'il le faut, jusqu'à ce que l'une des indications uivantes apparaisse : → SHUFFLE: Toutes les pistes du CD sont lues dans

→ 5 € R \(\text{: Les 10 premières secondes des pistes } \)

PANNES ET REMEDES

Pas de courant, ou la lecture ne démarre pas

Vérifiez que le CD est propre et correctement en place (étiquette vers le haut).

HOLD est indiqué, et/ou il n'y a pas de réaction aux commandes

Le CD est endommagé ou sale. Remplacez ou nettoyez le CD.
 RESUME, SHUFFLE ou PROGRAM a été activé. Désactivez la fonction correspondante.

raccordements.

GARANTIE LIMITÉE LECTEUR À DISQUE COMPACT PORTABLE

QU'EST-CE QUI EST COUVERT ?

QU'EST-CE QUI EST EXCLU DE LA GARANTIE ?

u antenine a l'exterieur de l'unite.

un produit qui nécessite des modifications ou adaptations pour lui permettre de fonctionner dans un pays autre que le pays pour lequel il a été conçu, fabriqué, agréé et/ou autorisé, ou la réparation des produits endommagés par de telles modifications, des dommages indirects ou conséquents qui résultent du produit (Certains états ou

les frais de main d'œuvre pour installer ou préparer, pour régler les commandes et

Où L'ÉCHANGE ESTELLE PROPOSÉE ?

Le produit pourra s'échanger dans tous les pays où le produit est distribué officiellement par Philips Consumer Electronics Company Dans des pays où Philips Consumer Electronics Company Dans des pays où Philips Consumer Electronics Company ne distribue pas le produit, l'organisme local de service Philips tentera de fournir un produit de remplacement (mais il pourra y avoir des retards si le bon produit n'est pas facilement disponible).

POUR BÉNÉFICIER DE L'ÉCHANGE GARANTIE AUX É.-U.

(Au Canada, cette garantie est consentie à la place de toute autre garantie. Aucune autre is n'est donnée, qu'elle soit explicite ou implicite, y compris une garantie implicite de lo l'est donnée, qu'elle soit explicite ou implicite, y compris une garantie implicite de silité ou d'aptitude à un but spécifique. Philips n'est pas, en aucun cas, responsable de ages, qu'ils soit directs ou indirects, spéciaux, secondaires ou conséquents, quels que

RAPPEL IMPORTANT...
Veuillez inscrire ci-dessous les numéros de modèle et de série qui se trouvent sur le produit même. De plus, veuillez remplir et renvoyer sans délai la carte d'enregistrement de garantie. Il nous sera ainsi plus facile de vous contacter en cas de besoin.

EL4967F004 / MAC 4108 / 1-97

nemoria en la secuencia deseada. Se puede guardar Mientras la reproducción se encuentra detenida. seleccione una pista mediante ◄ 0 ►. Pulse PROGRAM para guardar la pista.

PROGRAMACIÓN DE NÚMEROS DE PISTA

cualquier nista más de una vez

la reproducción.

Borrado del programa

ESP

2 Pulse ■ para borrar el programa.

que desee

A P B

Puede seleccionar hasta 30 pistas y quardarlas en

aparecerán el número de la pista programada

y F con el número total de pistas guardadas.

3 Seleccione y guarde de esta manera todas las pistas

4 Pulse 🔰 para iniciar la reproducción de las pistas

→ Aparecerá **PROGRAM** en la pantalla y comenzará

Notas: - Si pulsa PROGRAM y no hay una pista seleccionada,

aparecerá 5 E L E C E en la pantalla.

Si fuese necesario nulse ■ nara detener la reproducción

desaparecer **PROGRAM** y el programa se borrará.

→Aparecer £ L E A r una vez en la pantalla,

interrumpe la alimentación eléctrica,

abre la tapa del reproductor de CD,

o el equipo se apaga automáticamente.

Con un reproductor de CD portátil convencional usted puede

estaba corriendo, por ejemplo. La función ELECTRONIC SKIP

PROTECTION le protege de la pérdida de sonido originada por

reproducción continua. Sin embargo, ESP no protege contra

condiciones de carrera. ¡Tampoco protege el equipo contra los daños producidos por

haber notado que la música se haya interrumpido cuando

vibraciones y golpes. De esta manera se asegura la

as interrupciones de reproducción en determinadas

Pulse ESP durante la reproducción para activar

→ Aparecerá **ESP** en la pantalla y se activará la

Para desactivar la protección, pulse ESP de nuevo.

reproducir los primeros segundos de cada pista.

reproducido una vez.

reproducirán según su orden.

desaparezca la indicación de la pantalla.

1 Pulse MODE durante la reproducción las veces que

sean necesarias hasta que aparezca en la pantalla:

→ SHUFFLE: Todas las pistas del CD se reproducirán en

orden aleatorio hasta que todas ellas se hayan

reproducirán repetidamente en orden aleatorio.

→ REPEAT: La pista actual se reproducirá repetidamente

→ REPEAT ALL: Todo el CD se reproducirá repetidamente.

→ 5 CRA: Los primeros 10 segundos de cada pista se

SHUFFLE REPEAT ALL: Todas las pistas del CD se

esta protección

Notas: También se borrará el programa si usted:

Puede revisar el programa pulsando PROGRAM durante más de 2 segundos.

→ Aparecerán en la pantalla todas las pistas guardadas por su orden.

– Si intenta quardar más de 30 pistas, aparecerá デザムに

BASS ► PROGRAM se encenderá; en la pantalla

1 Coloque el interruptor deslizante en la posición

→ Aparece **RESUME** en la pantalla.

2 Pulse ■ cuando desee detener la reproducción.

→ Desaparece RESUME.

mismo punto en que se detuvo.

3 Pulse 🔰 cuando desee continuar la reproducción.

→ Aparecer **RESUME** en la pantalla y continuará la reproducción a partir del punto en que se detuvo

interruptor deslizante a la posición OFF.

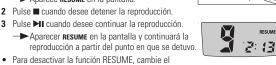
Se puede guardar la última posición reproducida. Al

reanudar la reproducción, ésta continuará desde el

RESUME durante la reproducción para activar RESUME

ALMACENAMIENTO DE LA ÚLTIMA POSICIÓN REPRODUCIDA – RESUME





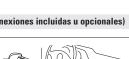




deslizante en HOLD. Si se pulsa una tecla no se ejecutará ninguna acción. 1 Coloque el interruptor deslizante en la posición HOLD para activar esta función.

HOLD en la pantalla cuando se pulse cualquier tecla. Si se apaga el eguipo, sólo aparecerá HOLD en la nantalla al nulsar









Para regresar al modo de reproducción normal, pulse MODE repetidamente hasta que

Descarga electrostática. Desconecte el equipo o quite las pilas unos segundos

PARA CAMBIAR UN PRODUCTO DESPUES DE VENCER LA GARANTIA.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos y usted podría gozar de otros derechos que varían de un estado a otro.

quese con su distribuidor para concertar el cambio. También, usted puede enviar icto con el seguro y transporte o franqueo prepagados, adjuntando el vante de venta y enviándolo a la dirección a continuación:

PACLUCIERE PAGE LEUDIOS E MOSTERIORI, ESTE APRARIONO CONTIENE NINCURA
PARTE QUE PUEDA SE REPARADA POREL USARIO. DE SER NECESARIO AUGUN
CERUMINO NI REPARACIONISME. APRABITO. LUEVIO LUI VI TICINOS CALIFICADO.

No. de serie

letenidamente para evitar problemas la ranura ancha.



ations, les offres

Le « point d'exclamation » attire votre attention sur des sujets risquant de provoquer des problèmes de fonctionnement et d'entreting d'ours de fonctionnement et d'entreting d'ours de fonctionnement et d'entreting d'ours

ADVERTENCIA: PARA algún material no aislado dentro de EVITAR EL RIESGO DE SACUDIDA Unidad podría resultar en una sacudida ELECTRICA O INCENDIO, NO

Conozca estos
Simbolos de Seguiña a de Cliente:
Escriba abajo el número de serie que s encuentra en el panel posterior. Guard esta información para el futuro. PRECAUCION
RIESGO DE SACUDIDA ELECTRICA
NO ABRIR

No. de modelo

de funcionamiento y mantenimiento.

 You can review the program by pressing PROGRAM for more than 2 seconds. à cet effet sur l'appareil. Tournez l'attache jusqu'à LOCK, comme indiqué sur l'appareil. The display shows all stored tracks in sequence. 2 Pour enlever l'attache, soulevez-la doucement et tournez-la jusqu'à RELEASE. Notes: - If you press PROGRAM and no track is selected, 5 £ L £ C £ is displayed.

Clearing the program

→ £ £ £ 8 r is displayed once. PROGRAM disappears, and the program is cleared.

1 If necessary, press ■ to stop playback. 2 Press ■ to clear the program.

Notes: The program also will be cleared if you interrupt the power supply, or

open the CD compartment lid, or

With a conventional portable CD-player you might

were jogging. The **E**LECTRONIC **S**KIP **P**ROTECTION

shocks. Continuous playback is ensured.

against any damage caused by dropping!

of each track.

the display shows either:

until the display is clear.

TROUBLESHOOTING

prevents loss of sound caused by light vibrations and

However, ESP does not prevent playback interruptions

Press ESP during playback to activate the skip

is shown and the protection is activated.

· To deactivate the skip protection, press ESP again.

pgoes off and the protection is deactivated.

It is possible to play tracks in random order, to repeat a

track or the entire CD, and to play the first few seconds

1 Press MODE during playback as often as necessary until

order until all of them have been played once

► REPEAT: The current track is played repeatedly.

► REPEAT ALL: The entire CD is played repeatedly.

→ 5£R\(\Omega\): The first 10 seconds of each of the

2 Playback starts in the chosen mode after 2 seconds.

these hints, consult your dealer or service center

correctly, that the contact pins are clean.

The indication $\neg \varphi = d \cdot 5\mathcal{L}$ is displayed

The indication $\alpha \mathcal{F} = \mathcal{J} \circ \mathcal{S} \mathcal{E}$ is displayed

If HOLD is activated, then deactivate it.

No sound or bad sound quality

PAUSE might be active. Press ►II

away from active mobile phones.

The CD player has no power, or playback does not start

Your adapter connection may be loose. Connect it securely

remaining tracks are played in sequence.

To return to normal playback, press MODF repeatedly

SHUFFLE: All tracks of the CD are played in random

SHUFFLE REPEAT ALL: All tracks of the CD are played repeatedly in random order

WARNING: Under no circumstances should you try to repair the set yourself as

before taking the unit for repair. If you are unable to solve a problem by following

this will invalidate the warranty. If a fault occurs, first check the points listed

· Check that your batteries are not dead or empty, that they are inserted

Check that the CD is clean and correctly inserted (label-side upward).

· If your lens has steamed up, wait a few minutes for this to clear.

The indication HOLD is on and/or there is no reaction to controls

· RESUME, SHUFFLE or PROGRAM is active. Switch off whichever is on.

Loose, wrong or dirty connections. Check and clean connections.

Volume might not be appropriately adjusted. Adjust the volume.

The CD is damaged or dirty. Replace or clean the CD.

For in-car use, check that the car ignition is on. Also check player's batteries

CD-RW (CD-R) was not recorded properly. Use FINALIZE on your CD-recorder

· Electrostatic discharge. Disconnect power or remove batteries for a few seconds.

Strong magnetic fields. Check player's position and connections. Also keep

• For in-car use, check that the cassette adapter is inserted correctly, that the car

cassette player's playback direction is correct (press autoreverse to change),

and that the cigarette lighter jack is clean. Allow time for temperature change

during vigorous running. It also does not protect the unit

have experienced that the music stopped e.g. when you

- if the unit switches off automatically

If you try to store more than 30 tracks, FULL is displayed.

14 3:58

7:38

LEAR

Only use the AY 3545 car voltage

vibration-free and stable surface. where the player is neither a danger

car radio controls.

EXCHANGING A PRODUCT IN U.S.A., PUERTO RICO OR U.S. VIRGIN ISLANDS.

EXCHANGING A PRODUCT IN CANADA..

no d 150 est affiché Si la lentille est embuée, attendez guelques minutes que la buée disparaisse. nF d ₁5€ est affiché

If faudra présenter une preuve d'achat pour pouvoir bénéficier des services de la garantie. Le reçu, la facture ou un autre document portant la date d'achat qui prouve que vous avez bien acheté le produit est considéré comme preuve d'achat. L'attacher à ce manuel d'emploi et les garder tous les deux à portée de main. QUEST-CE QUI EST COUVERT? La couverture de la grantie net re en vigueur le jour où vous achetez le produit. Pendar un an à compter de cette date, tout produit défectueux ou qui ne fonctionne pas sera remplacé par un produit neuf, renouvelé ou un produit comparable sans frais aucun au consommateur. Un produit de remplacement n'est couvert que pendant la période non-tecule de garantie d'origine. Lorsque la garantie du produit de remplacement est terminée aussi.

(*)

1 2:38

Mauvais raccordement à votre adaptateur. Raccorde z-le correctemen

Philips Service Solutions Group, P.O. Box 2976 Longview, Texas 75606 É.-U., (903) 242-4800

UR BÉNÉFICIER D'UNE ÉCHANGE GARANTIE AU CANADA..

N° DE MODÈLE

Greeneville, TN 37743 E-U.

Aux É-U, au Puerto Rico et aux, lies Vierges, toute garantie implicite, y compris des garanties de vendabilité et d'aptitude à un but spécifique, est limitée à la durée de cette garantie explicite. Mais, étant donné que certains états et provinces ne permettent pas de limité la utreé d'une garantie implicite, cette limitation pourrait ne pas s'appliquer au cas présent.)

Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pourries avoir d'autres droits qui varient d'état en état et de province en province

Aux E-U, au Puerto Rico ou aux lies Vierges americaines, contacter riniips service cum; us (800) 851-885 pour savoir le prix d'une échaige non couverte par la garantie. Puis emballer le produit avec soins et le renvoyer au Small Product Service Center (adresse ci dessus). Au Canada, téléphone a un uniéro qui se trouve sous la rubrique « Pour bénéfici d'une échange garantie au Canada » pour obtenir le prix d'un échange hors garanti.

AVANT DE DEMANDER UNE ÉCHANGE...
Veuillez consulter le manuel d'instructions avant de demander un produit d'échange. Un petit réglage d'une des commandes expliqué dans le manuel d'instructions pourrait évite de faire un raiet.

ANTES DE PEDIR UN CAMBIO...

► ESP desaparecerá de la pantalla y se desactivará la protección. SELECCIÓN DE LAS DISTINTAS POSIBILIDADES DE REPRODUCCIÓN - MODE Se pueden reproducir pistas en orden aleatorio, repetir una pista o todo el CD y

1 2:35

14 3:58

correctamente insertadas, que las patillas de contacto están limpias.